

## 澳大利亞與紐西蘭高等教育學術職級及行政職級對應表

澳大利亞與紐西蘭高等教育學術體制主要沿襲英國體制而來，因此行政職級與學術職級與我國一般習慣之北美體制不同，且極易因用詞相似而混淆，以下提供說明及對應表格提供參考。

北美或是臺灣對於具有博士學位的大學教師可以通稱為大學教授(University Professor)，為一種職業；而在英國/澳大利亞/紐西蘭體制中，通稱大學教職的對應用詞是 University Lecturer；Professor(首席教授)一詞指的是領域的學術領導者。在英國/澳大利亞/紐西蘭體制中，Reader 或是 Associate Professor 則是資深的學術人員，與北美的 Associate Professor 概念不同，北美的 Associate Professor 指的是剛通過長聘考核的中層學術人員。

在澳大利亞，除名稱外，各職級需以 Level A 至 E 來區分較為準確，Level D 與 Level E 皆屬於系所中資深的學術主幹，通常 Level B — Lecturer 與 Level C — Senior Lecturer 則需要博士學位。紐西蘭的 Professor 與 Associate Professor 一併被統稱為 Professorial Appointment (教授聘任)，是英制的教授尊稱，與需要博士學位的 Senior Lecturer & Lecturer 有所區分，因此將 Associate Professor 翻譯成中文情境中的副教授並不適合，Associate Professor 比較像是教授的第二等級，且只會有少量名額輔佐 Professor(首席教授)，甚至有時候各學院/研究領域的領導者僅由 Associate Professor 擔任。在紐西蘭，除非是少數因為擔任行政主管升職 Professor(首席教授)者，一般情形下初擔任 Professor 需要給一個對校外媒體開放的就任演說 (Inaugural Speech)，豎立該學院/該研究領域的領導地位。

澳大利亞及紐西蘭學術體制中的 Senior Lecturer 或可翻譯成資深講師，然而更尊重的做法應該是給予臺灣同等副教授的職稱。

臺灣(中文)	北美體系 (含臺灣)	英國	澳大利亞	紐西蘭體系
首席教授 / 講座教授	Chair Professor / University Professor / Distinguished Professor	Professor	Professor (Level E)	Professor (Approx. 10%)
		各學術領域的領導人，或具有院長至校長的行政職位。		
教授	Professor (Prof.)	Reader	Associate Professor (Level D)	Associate Professor (Approx. 15%)
		此職級對應該翻應成臺灣的正教授(第二級)，在紐澳最高可擔任副校長。		
副教授	Associate Professor (A.P.)	Principal Lecturer / Senior Lecturer	Principal Lecturer / Senior Lecturer (Level C)	Principal Lecturer / Senior Lecturer
		Senior Lecturer 在紐澳最高可以擔任 Head of School 一職。		
助理教授	Assistant Professor (Asst. Prof.)	Lecturer (PhD Degree expected)	Lecturer (PHD) (Level B/A)	Lecturer (PHD)
講師	Lecturer / Instructor	Associate Lecturer / Teaching Fellow / Instructor	Associate Lecturer / Teaching Fellow / Instructor (Level A)	Associate Lecturer / Teaching Fellow / Instructor

行政職級交流對應表

臺灣(中文)	北美體系 (含臺灣)	英國	澳大利亞	紐西蘭體系
校長	Chancellor / President	Vice Chancellor	Vice Chancellor	Vice Chancellor
		註解: 英制體系中 Chancellor 為校董事長兼名譽校長(或稱校監), 多由深具社會影響力的頂尖人士出任, 出席董事會與畢業典禮。		
副校長	Vice President	Deputy Vice-Chancellor 資深副校長/首席副校長	Deputy Vice-Chancellor 資深副校長/首席副校長	Deputy Vice-Chancellor 資深副校長/首席副校長
		Pro Vice Chancellor & Assistant Vice Chancellor	Pro Vice Chancellor & Assistant Vice Chancellor	Pro Vice Chancellor & Assistant Vice Chancellor
		註解: 1. 副校長一可兼任大型學群(Division)領導者, 涵蓋幾個 School(學院) 或特殊行政事務, 如 Pro Vice-Chancellor, Global Development 負責國際發展。 2. 澳洲少數多校區的大學, 會另設 Provost(校區副校長/教務長)一職管理特定校區事務。例如西雪梨大學即設有 Provost 一職管理越南校區事務。		
院長	Dean or Head of School	Principal / Rector/ Master (M)/Mistress	Dean Head of School	Dean Head of School
		Faculty 院長職稱為 Dean ; School 院長職稱則為 Head of School		
副院長	Deputy Dean Associate Dean Deputy Head of School		Deputy Dean Associate Dean Deputy Head of School	Deputy Dean Associate Dean Deputy Head of School
		School 與 Faculty 系統皆有使用, 各校不一。		
系主任 / 副主任	Department Chair Vice Department Chair	Head of Department Head of <u>領域名稱</u>	Head of Department Head of <u>領域名稱</u>	Head of Department Head of <u>領域名稱</u> Discipline Leader
學位主任	Degree Advisor	Program Director	Program Director	Programme Director

備註：  
紐西蘭的學位除了稱作 Degree 之外, 也可以稱為 Programme, 該字為紐西蘭的特殊用法；  
在英制之中, 某些學校保有傳統的用字來形容課程, 一門課程可以稱為一個 Paper